



# TAITO CITY LIFE NEWS

Published by: Human Rights and Diversity Promotion Section, General Affairs Division, Taito City Office

2023.06 Vol. 31

4-5-6 Higashi-Ueno, Taito-ku 110-8615, Tel: 03-5246-1116

[https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html)

Please note that the content of the articles in this issue may change depending on the status of COVID-19 infections. We appreciate your understanding.

The City Office offers multilingual interpretation services via tablet devices.

Please inquire at the service window about the procedures.

The hours this service are available differ depending on the language.

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

Supported languages: English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepalese, Filipino (Tagalog), Thai, French, Russian, Hindi, Indonesian, Khmer and Burmese.



You can check the hours service is available here



## Come Take Part in Neighborhood Association Activities!

Neighborhood associations are resident organizations that promote exchanges among the people of the community and work together to create safe and comfortable neighborhoods. Neighborhood associations are always happy to welcome new participants.

Here are some neighborhood association activities.

Purpose	Activity
<b>Help each other in times of need</b>	Earthquakes, heavy rains and other disasters are becoming more frequent in Japan. It is vital to maintain relationships with your neighbors so that every resident, Japanese and foreign, can help each other in times of trouble.
<b>Disaster preparation drills</b>	Some neighborhood associations conduct disaster preparation drills (for earthquakes, typhoons, etc.) such as safe evacuation training. Practice together with the people near you!
<b>Preparations for disasters</b>	Some neighborhood associations have prepared water, food and toilets that can be used even if the water supply is cut, and other disaster preparation measures.
<b>Child safety</b>	Neighborhood association members stand on the street to check for safety to ensure that children can commute to and from school safely every day.
<b>Neighborhood safety (crime prevention patrols)</b>	Neighborhood association members patrol the town to check for safety and prevent accidents and crimes. If there is an accident, everyone is notified.
<b>Cleaning</b>	Community cleanup, recycling, collection of resources, etc.
<b>Festival and other events</b>	Neighborhood associations conduct various events such as the Bon dance and carrying portable shrine at festivals, rice cake pounding at New Year's, and field days.

Anyone is welcome to join, so just ask a neighbor for more information. You can also consult with the city office.

**Inquiries:** Residents' Affairs Section, **Tel:** 03-5246-1122

# About the Medical Subsidies for Children Program (乳) 'Infant-Toddler' Medical Certificate/ (子) (青) Children's Medical Certificate

## 【What is the Medical Subsidies for Children program?】

Taito City provides subsidies for the portion of medical expenses residents must pay to medical institutions when their children (up to eighteen years of age) present their health insurance cards and receive treatment. (No subsidies are provided for treatments that health insurance does not cover.)

## 【How to Receive Subsidies】

Bring your child's health insurance card to apply. His/her medical certificate will be issued after eligibility is confirmed.

## 【Receiving Treatment at Medical Institutes】

Receiving treatment within Tokyo: Present your child's medical certificate and health insurance card to the medical institute's service window.

Taito City will pay the cost of treatment that health insurance covers (so there is no need to pay at the service window).

Receiving treatment outside of Tokyo: Present your child's health insurance card and then pay the portion

you are responsible for to the medical institute. Notify the Child-Rearing & Youth Support Section of the that amount afterward. Taito City will provide subsidies via bank transfer.

## 【Valid Period】

These medical certificates are valid until September 30 of every year, and will be renewed every October 1 (the color will change). If your child already has a medical certificate, you do not need to reapply for one.

**Inquiries:** Benefits Subsection, Child-Rearing & Youth Support Section  
**Tel:** 03-5246-1232

○ 医 療 証	
負担者番号	
受給者番号	
子ども氏名	
生年月日	
住所	
保護者等氏名	
有効期間	
上記の者は、東京都台東区子どもの医療費の助成に関する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。	
交付年月日	

## School Enrollment Consultation

School enrollment consultations are available for children with disabilities (or who may have disabilities) who are entering elementary or junior high school. During the consultations, the Board of Education will work with parents/guardians to determine the best school for the child to attend so they can lead a fruitful school life. If you wish to apply, call the School Enrollment Consultation Desk of the School Affairs Section.

### Eligibility

Children who live in Taito City who will be entering the first grade of elementary school or the first year of junior high school in the next school year.

### Inquiries

School Enrollment Consultation Desk, School Affairs Section

**Tel:** 03-5246-5838

## About Child Allowances

### ▶ What Is a Child Allowance?

A child allowance is a subsidy issued to residents of Japan who are raising children between birth and the third year of junior high school (the first March 31 after the child turns fifteen years of age). You must apply to receive a child allowance.

### ▶ Monthly Allowance

The amount of the allowance depends on your income and the age(s) and number of your children.

### ▶ Starting Date for Payments

As a general rule, allowances are paid from the month following the month of application.

Payments are made at the beginning of February, June, and October (each payment is for four months).

If your application is late, no retroactive payment will be made.

**Inquiries:** Child-Rearing & Youth Support Section

**Tel:** 03-5246-1232

## Ask questions 24/7!

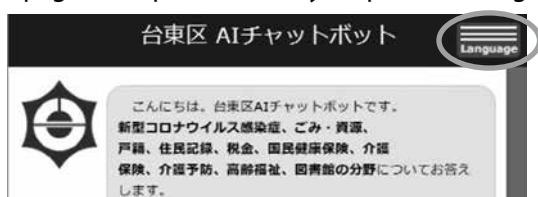
### ▶ Try the AI Chatbot

#### How to Use

- (1) Click the mark at the bottom right of the Taito City website.



- (2) Click the "Language" button on the upper right of the page that opens. Choose your preferred language.



- (3) Ask a question.

Languages available: English, Chinese (simplified and traditional), Korean, Vietnamese, Filipino (Tagalog), Nepali, Thai, French, Burmese, Uzbek, Indonesian, Russian, Mongolian, Ukrainian

**Inquiries:** Public Relations Section

**Tel:** 03-5246-1023

## Please Have a Look at the Taito City Newsletter



Various notifications from the Taito City Office are written in the Taito City newsletter.

The newsletter can be viewed in various languages, such as English, Chinese (simplified and traditional),

Korean, Thai, and Indonesian if viewed from the city website or smartphone application "Catalog Pocket."

**Note:** To read via Catalog Pocket, search for "Taito City" after scanning the two-dimensional code and downloading the app.

**Inquiries:**

Public Relations Section

**Tel:** 03-5246-1021



Android

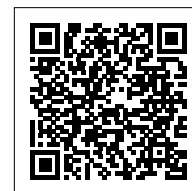


iOS

## Those Who Want to Study Japanese

There are volunteer clubs in Taito City that provide support for people studying Japanese. Please visit the city website for more information:

[https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer\\_J.html](https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html)



The list of volunteer clubs is available in Japanese, English, Chinese and Korean.

**Inquiries:** Human Rights & Diversity Promotion Section,

**Tel:** 03-5246-1116


## View the Taito City Official YouTube Channel

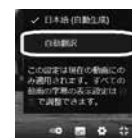
The public relations programs (news) and other videos the city produces are streaming on YouTube. You can display subtitles using YouTube's automatic translation function:



- (1) Click on the caption  button on the bottom right of the video.



- (2) Click on the  button, click on "Subtitles/CC," and then select "automatic translation" and choose a language.



#### Notes:

1. Only English-language translations are available when playing videos on smartphones and the like.
2. Since the channel uses YouTube's automatic translation function, the translation may not be accurate.
3. Depending on the video, the automatic translation function may not be available.

**Inquiries:** Public Relations Section, **Tel:** 03-5246-1041

## Service Counters Open on Second Sundays for Partial Services

**Hours:** 9 a.m. to 5 p.m.

**Location:** Taito City Office 1F

**Services available:**

- Matters related to family registry notifications
- Issuance of residence records, personal seal registration certificates, and family registry certificates
- Matters related to notifications of moving in/out and National Health Insurance enrollment
- Matters related to personal seal registration and annulment
- Payments for taxes or health insurance premiums and matters related to motorcycle registration
- Matters related to various childrearing allowances and medical subsidies for children
- Matters related to applications for and issuance of Individual Number cards
- Matters related to applications for and issuance of special permanent resident certificates
- Consultation on tax payments and health insurance premiums
- Matters related to issuance of residence tax (tax exemption) certificates
- Matters related to issuance of a *Mother and Child Health Handbook*
- Sales of one-month ticket, coupon tickets and one-day ticket for the Taito City Circular Route Bus, Megurin

## Find a Hospital

You can search for hospitals through Himawari, a service run by the Tokyo Metropolitan Government. They will tell you the location, telephone number, hours and medical departments of the hospital.

◇ **Telephone**

**Languages:** English, Chinese, Korean, Thai and Spanish

**Hours:** 9 a.m. to 8 p.m.

**Tel:** 03-5285-8181

◇ **Internet** (English, Chinese and Korean)

**URL:** <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



You can also access the website by scanning this code.

## Taito City Night & Holiday Children's Clinic

Medical treatment is available for children fifteen years of age or younger for sudden illnesses that can be handled without hospitalization.

**Location:** Inside Eiju General Hospital, 2-23-16 Higashi-Ueno, Taito-ku

**Tel:** 03-3833-8381

**Note:** Please come to the emergency reception desk on the first floor.

**Hours:**

- Monday through Saturday (except on national holidays and during the yearend/New Year's holidays): 6:45 to 9:45 p.m. (treatment from 7 to 10 p.m.)
- Sundays, national holidays, *Obon* holidays (August 14-16), and during the yearend/New Year's holidays (December 29 to January 3): 8:45 a.m. to 9:45 p.m. (treatment from 9 a.m. to 10 p.m.)

**Note:** Since you may be directed to a specialized medical facility, please be sure to call in advance.



You can also access the website by scanning this code.

## Some Service Counters Have Extended Hours on Wednesdays

**Extended hours:** Until 7 p.m.

**Available service counters:**

Taito City Office (4-5-6 Higashi-Ueno, Taito-ku)

1F: ○ Family Registration Residents' Service Section

2F: ○ Nursing Care Insurance Section

○ Senior Citizens' Welfare Section

○ Handicapped Welfare Section

○ National Health Insurance Section

3F: ○ National Pension Subsection, Residents' Affairs Section

○ Collection Section ○ Tax Administration Section

6F: ○ Child-Rearing & Youth Support Section

○ After-School Affairs Subsection ○ Child Care Section

**Residents' Offices**

○ Seibu (West) Residents' Office (3-1-30 Shitaya, Taito-ku)

○ Nambu (South) Residents' Office (1-10-12 Kotobuki, Taito-ku)

○ Hokubu (North) Residents' Office (4-48-1 Asakusa, Taito-ku)

## Taito City's Website Is Viewable in Various Languages

The Taito City website can be viewed in 108 languages.

**Languages:** English, Chinese (simplified and traditional), Korean, French, Indonesian, Malay, Thai, etc.

▶ **Procedure**

1. Click the "Foreign Language" button on the upper right side of the website

"Foreign Language" button



2. Choose a language

**Inquiries:** Public Relations Section, **Tel:** 03-5246-1021

## Consultation about Life in Japan

▶ **Foreign Residents' Consultation Center**

If you have any problems or concerns, please feel free to consult the Foreign Residents' Consultation Center.

You can talk to a consultant directly on the following days.

Language	Days	Hours
Chinese	First, second and third Thursdays	10 a.m. to noon
English	First and third Thursdays	10 a.m. to noon
Korean	First and third Thursdays	2 to 4 p.m.

**Location:** Residents' Consultation Office (Taito City Office 1F)

**Inquiries:** Residents' Consultation Office, Residents' Counseling Section

**Tel:** 03-5246-1025

# Points to keep in mind to avoid becoming infected or infecting others with COVID-19

Wash your hands when you return home



Open windows and doors



Wear a mask if you are coughing



## COVID-19 Vaccination Notification

(1) Vaccinations for spring 2023 have begun. The inoculation period is scheduled to last until August 2023.

### Eligibility

<b>Persons 12 years of age or older who have completed their initial vaccination</b>	Residents 65 years of age and older
	Residents with underlying medical conditions and other persons deemed by physicians to be at high risk of the disease becoming serious
	Workers in medical institutions, elder care facilities, facilities for the disabled, etc.
<b>Persons 5 to 11 years of age who have completed their initial vaccination</b>	Residents who have not received the Omicron strain-specific vaccine yet
	Residents who have received one dose of the Omicron strain-compatible vaccine and have underlying medical conditions

(2) Residents who have not received the initial vaccination may still receive vaccinations.

<b>Persons 6 months to 4 years of age</b>	Residents who have not completed the first to third doses
<b>Persons 5 years of age or older</b>	Residents who have not completed the first and second doses

**Note:** You need a vaccination ticket to receive a vaccination. If you do not have one, contact the call center or visit the city website to obtain it.

[Taito City website]



[MHLW website]



[Taito City COVID-19 Vaccine Call Center]

Reservations: Tel: 03-4332-7912

Consultations: Tel: 03-6834-7410

Notes:

1. Open hours are 9 a.m. to 6 p.m. daily.

2. Service is available in eighteen foreign languages.

**Note:** Notifications and other information are also available in foreign languages.

## Do You Know About the Nursing Care Insurance System?

Nursing care insurance is a system where the entire community supports each other to reduce the financial burden of people who require nursing care as well as their families. Those aged 40 and older enroll and pay the insurance premiums, and if nursing care is required, a portion of the costs are covered and services are provided.

### ○ Enrollees

Those aged 65 and older, as well as those from the ages of 40 to 64 that are enrolled in medical health insurance. As a general rule, foreigners who are registered residents of Taito City are required to enroll.

### ○ Health insurance premiums

Health insurance premiums for those aged 65 and older are determined by such things as their income situation, and are revised every three years.

For those from the ages of 40 to 64, nursing care insurance charges will be added to the insurance premiums of the

medical health insurance that they are enrolled in. Health insurance premiums vary according to enrolled medical health insurance.

### ○ Using nursing care services

Those aged 65 and older for whom it has been determined that nursing care and support is required, regardless of the cause, can use this service. For those from the ages of 40 to 64, services may be utilized if it has been determined that nursing care and support is required for specific illnesses such as cancer or cerebrovascular disease.

After you make application and become certified for nursing care and support, you can use services on the basis of a care plan created through consultation with a care manager, and a portion of costs are covered (10% to 30%).

**Inquiries:** Nursing Care Insurance Section

**Tel:** 03-5246-1257

**Inquiry hours:** 8:30 a.m. to 5 p.m. except for Saturdays, Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holiday period (unless otherwise stated)

# Starting April 1, 2023, All Bicycle Riders Are Urged to Wear a Helmet

## ► Revisions to the Road Traffic Act

- Until recently, efforts were made to get children that ride bicycles with an adult to wear a helmet. With the revision to the Road Traffic Act, all bicycle users, regardless of age, are urged to wear helmets whenever possible, starting in April.
- Please wear a helmet to reduce the damage traffic accidents can cause.

## ► Distribution of Free Helmets for Infants

- Taito City distributes free bicycle helmets to protect infants when a bicycle accident occurs.
- Children that have reached their first birthday are eligible. Please visit the Taito City website for more information.

**Inquiries:** Traffic Affairs Section

**Tel.** 03-5246-1288



# Your Resident Tax Amount Has Been Decided

## About Resident Tax Amount Notifications

The city calculates the amount of tax you owe based on your reported income or a notification from your employer regarding the salary you were paid. The city then notifies you by either method (1) or (2) below:

(1) Mailed to your home (normal levy: the yearly amount is generally divided into four installments)

1. Please confirm the tax amount and payment deadlines on the tax notification and payment statements we send you.
2. In addition to convenience stores, the city office, financial institutions and post offices, you can use payment apps for smartphones.

(2) Mailed to your place of employment (special levy: the yearly amount is generally divided into twelve installments)

1. You will receive the tax amount notification from your place of employment.  
Your place of employment will deduct the amount of tax you owe from your monthly salary and make the tax payments on your behalf.

**For matters related to tax calculation and collection methods (individual payment, deduction from payroll):**

Taxation Subsection, Tax Administration Section, Tel: 03-5246-1103 to 1105

**For matters related to electronic payment (credit card, etc.) and bank transfer procedures:**

Tax Administration Subsection, Tax Administration Section, Tel: 03-5246-1114

## About Resident Tax Certificates

For official procedures such as changes of visa status, a tax payment certificate or taxation certificate to verify income is necessary.

The municipality administering your address as of January 1 each year will issue these certificates.

**Example** Where to get certificates for 2023 issued

⇒ Office of the municipality administering your address on January 1, 2023

Where to get certificates for 2022 issued

⇒ Office of the municipality administering your address on January 1, 2022

**Notes:** 1. You can obtain these certificates if you have declared your income or if your employer reported it to the tax authorities.

2. There is a handling fee for this service.

**For matters related to certificates:** Tax Administration Subsection, Tax Administration Section, Tel: 03-5246-1101

## If You Have Trouble Paying Your Taxes

Please contact us immediately for advice if you have trouble making payments within the deadline.

**For matters related to payment consultation:** Collection Section, Tel: 03-5246-1107

